

# CRONICA

## ACTIVIDADES CHILENAS

### NOTICIAS

#### *PRÓSPERO BISQUERTT OBTUVO EL PREMIO NACIONAL DE ARTE 1954*

Durante el mes de julio, el Jurado que discierne este galardón destacó la personalidad de Bisquertt, otorgándole esta máxima recompensa. Dicho Jurado estuvo integrado por el Rector de la Universidad de Chile y por los compositores René Amengual, Héctor Melo Gorygoitia, Carlos Melo Cruz y Héctor Carvajal. Ahora reseñamos brevemente este evento, ya que el próximo número de nuestra Revista publicará extensos estudios sobre Bisquertt por musicólogos chilenos.

\* \* \*

#### *HÉCTOR CARVAJAL Y LA ORQUESTA DE CÁMARA DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN*

Recientemente, este destacado miembro de la Orquesta Sinfónica de Chile ha sido contratado por la Universidad de Concepción para dirigir la Orquesta de Cámara dependiente de ese plantel. Es de todos conocida la excelencia alcanzada por los Coros Polifónicos de esa ciudad, que dirige Arturo Medina, reconocida ya internacionalmente. Esperamos que la valiosa iniciativa que constituye la Orquesta de Cámara de la Universidad de Concepción, bajo la guía de Héctor Carvajal, sea un primer paso serio hacia una futura madurez que pueda sumarse a la ya alcanzada por los Coros.

\* \* \*

*NOTA: El material informativo de la presente Crónica, salvo escasas excepciones, fué cerrado por nuestra Revista alrededor del 15 de junio y toda fuente de información posterior a esta fecha será incluida en el próximo número.*

### DANZA

#### *TEMPORADA DEL BALLET DEL INSTITUTO DE EXTENSIÓN MUSICAL*

Se ha iniciado con la reposición de *Carmina Burana*, el ballet-oratorio de Carl Orff, el cual se sigue aún representando con el éxito que

alcanzó el año pasado. La tónica general de la coreografía de Uthoff, sobre un plano de medias tintas y nobleza interior, sumada a la partitura de Orff, rica en detalles insólitos para el público, en una mezcla gregoriano-frívola y, finalmente, la escenografía y vestuario, a cargo de Roessner, hacen de *Carmina Burana* un espectáculo que ha tomado al público por su eficacia.

Con respecto a los próximos estrenos del Cuerpo de Ballet que dirige Uthoff, Malucha Solari ensaya su coreografía propia para la partitura *Façade*, del compositor inglés William Walton. Este constituirá el primer estreno del año del Ballet del Instituto, para seguir con una coreografía de Uthoff, *Allotria*, con música de Johann Strauss.

Creemos de interés consignar ahora algunos datos sobre el primer estreno del año, *Façade*. Malucha Solari, que perfeccionó sus estudios por varios años en Europa, tuvo oportunidad de ver, entre numerosas obras estrenadas en el tiempo de su permanencia en Inglaterra, la versión original de *Façade* que Walton compuso para los poemas de Edith Sitwell y que estrenó el Sadler's Wells Ballet, con coreografía de Ashton. Así fué como Malucha Solari se interesó por la idea de *Façade* y decidió crear su propia obra, con libreto escrito por ella misma. Se trata de una farsa, que se baila con una suite de danzas populares y de salón. Malucha Solari hizo una selección de las danzas de Walton, a fin de dar la necesaria ilación a su propio argumento. Se trata, pues, de un ballet distinto al presentado por el Sadler's. El ambiente es liviano y se desarrolla en una fiesta de disfraces.

Con respecto al siguiente estreno de este año, *Allotria*, con coreografía de Uthoff, en nuestro próximo número consignaremos detalles.

Finalmente, las actividades del Cuerpo de Ballet del Instituto se han visto realzadas por el regreso al país de algunos de sus elementos más destacados. Nos referimos tanto a Alfonso Unanue como a Patricio Bunster, quienes desarrollaron una brillante actividad fuera de Chile en materias de su especialidad. Unanue ha sobresalido siempre por sus actuaciones como bailarín y por su espíritu de búsqueda. No dudamos que sus recientes experiencias en el extranjero le habrán significado un evidente perfeccionamiento.

Por otra parte, es interesante anotar desde ya que Patricio Bunster ha sido nombrado Subdirector del Ballet del Instituto, designación que es un positivo aporte a las posibilidades de tal agrupación.

#### **BALLET CLÁSICO VADIM SULIMA**

Después de su jira al Sur, efectuada en el mes de enero, este con-



*CARMINA BURANA*.—Ballet-Oratorio de Carl Orff.  
Coreografía: Ernst Uthoff.  
Escenografía y Vestuario: Thomas Roessner.  
Iluminación: Oscar Navarro.

Ballet del Instituto de Extensión Musical,  
Universidad de Chile.  
Teatro Municipal, Santiago, 1953.



*CARMINA BURANA*:—Ballet-Oratorio de Carl Orff.  
Coreografía: Ernst Uthoff.  
Escenografía y Vestuario: Thomas Roessner.  
Iluminación: Oscar Navarro.

Ballet del Instituto de Extensión Musical,  
Universidad de Chile.  
Teatro Municipal, Santiago, 1953.

---

junto realizó presentaciones en Valparaíso con *La Noche de San Juan*, coreografía de Sulima y partitura de Salvador Candiani. Actualmente, este grupo está realizando matinées los días domingo en el Teatro Municipal, a precios populares y con un programa integrado por selecciones de *El Lago de los Cisnes* y *Bacanal*, con música de Tschaikowsky y Gounod, respectivamente. Asimismo, ha presentado nuevas funciones de *La Noche de San Juan*.

#### BALLET ZSEDENYI

Este maestro húngaro trabaja actualmente en la preparación de ballets que proyecta presentar en fecha próxima en el Teatro SATCH. Uno de ellos, *El Peine de Oro*, basado en nuestro folklore, cuenta con libreto de René Zarsosa y escenografía y vestuario de Claudio di Girolamo. Finalmente, el estreno restante lo constituye *El Príncipe Tallado en Madera*, con partitura de Béla Bartók.

#### NUEVA AGRUPACIÓN DE BALLET

Formada recientemente por la maestra argentina Elina Molina, contará con la colaboración de Raoul Malachowski, Mariette van Kelst y Donat van de Velde. Elina Molina posee Academias de Danza en Mendoza, San Juan, San Carlos y Buenos Aires y en nuestra capital proyecta preparar coreografías sobre algunos temas de esencia chilena.

#### CORO UNIVERSITARIO DE LA U. DE CHILE

Este conjunto, que dirige Mario Baeza, ha celebrado recientemente su noveno aniversario. Como un ejemplo de la actividad variada del Coro Universitario, creemos de interés detallar su labor del presente año:

*En Santiago.*—En el terreno de lo sinfónico coral, sin duda lo más importante realizado hasta el momento ha sido la reposición del oratorio ballet *Carmina Burana* que, semana a semana, durante dos meses, ha estado presentando en el Teatro Municipal.

Asimismo, el Coro ha ofrecido, casi semanalmente, conciertos de música *a cappella* en las diversas Escuelas universitarias, locales escolares y en el Salón de Honor de la Universidad de Chile.

*Viajes a provincias.*—Tres han sido los principales durante este año. Con motivo del vigésimo aniversario del Coro de Concepción,

en abril pasado, el Coro viajó a esa ciudad, donde, junto a la Orquesta Sinfónica y al Ballet, ofreció cuatro representaciones de *Carmina Burana* en una sola semana. Al mismo tiempo, viajó a las localidades cercanas de Lota, Coronel y Huachipato, dando conciertos a cappella a los mineros, escolares y público en general.

En los días del 21 de mayo el Coro se trasladó a Linares, Talca y Curicó, donde, además de ofrecer como siempre varios conciertos al aire libre y en recintos cerrados, contribuyó a solemnizar las celebraciones de esta fiesta nacional.

Finalmente, el sábado 26 y el domingo 27 de junio, viajó a Viña del Mar, donde presentó dos funciones completas de *Carmina Burana* y una primera parte del *Oratorio* para los escolares. Ofreció, además, dos conciertos a cappella en el Teatro Real de Valparaíso y en el Aula Magna de la Universidad Santa María.

*Iniciativas y proyectos.*—Con motivo del Festival de Arte Universitario organizado por la Universidad Católica, iniciativa que el Coro acogió con entusiasmo y a la cual también adhirió, se ofreció una función especial de *Carmina Burana* y tres conciertos al aire libre en diversas plazas de Santiago.

Con la colaboración de diversos conjuntos corales y grupos folklóricos, el Coro Universitario ha organizado una "Temporada de Concursos Corales y Folklore Internacional" que tiene por objeto dar a conocer algo de la enorme riqueza que en materia de danzas y cantos populares, como también de conjuntos corales, tenemos actualmente en Chile. Hasta el momento, esta Temporada, que hará uso de todos los lunes comprendidos entre el 5 de julio y el 18 de octubre, cuenta con la participación de los siguientes grupos:

12 de julio, Coro Universitario; 19 de julio, Coro de los Niños Cantores; 26 de julio, Coro de Cámara de Valparaíso; 2 de agosto, Grupo Folklórico Alemán; 9 de agosto, Coro de la Universidad Católica; 16 de agosto, Grupo Folklórico de Estados Unidos; 23 de agosto, Coro Alpino Italiano; 30 de agosto, Coro del Puerto de San Antonio; 6 de septiembre, Grupo Folklórico Latinoamericano; 13 de septiembre, Coro Singkreiss; 20 de septiembre, Grupo Folklórico Catalán y Grupo Folklórico Israelita; 27 de septiembre, Coro de la Escuela Técnica N° 2 y de la Escuela Normal N° 2; 4 de octubre, Grupo Folklórico Escocés y Grupo Folklórico Suizo; 11 de octubre, Coro del Colegio S.S. C.C. y Coro del Dunalastair; 18 de octubre, Grupo Folklórico Húngaro.

Entre los proyectos de este año podemos citar algunos que ya están bastante adelantados en su preparación: 1) Concierto de Música Fran-

cesa, que comprende un panorama desde Guillaume de Machault hasta Ravel; 2) *Oratorio de Navidad*, de J. S. Bach; 3) Ensayos de *El Mesías*, de Händel, con el objeto de reponerlo en 1955, para el décimo aniversario del Coro Universitario.

*La organización coral universitaria.*—Dentro de la tarea de difusión coral que realiza el Coro Universitario, es parte importante la labor que efectúan los coros afiliados a la Organización Coral Universitaria.

En este sentido, se trata de formar o perfeccionar los conjuntos ya existentes en diversas escuelas universitarias, tales como Arquitectura, Pedagógico, Ingeniería, Medicina, etc.

*Actividades extracorales.*—Junto a toda esta actividad coral, el Coro lleva a cabo, en la medida de sus posibilidades y por intermedio de su Comité de Cultura, otras manifestaciones artísticas: audiciones y conferencias musicales, actividades de tipo folklórico y exposiciones de pintura y escultura que, en cada uno de sus viajes a provincias, lleva consigo como un complemento a sus conciertos corales.

Del mismo modo, mantiene, a través de su Departamento de Radio-Transmisiones y Propaganda, cinco audiciones radiales semanales por diferentes emisoras de la capital.

Junto a ésto, el Archivo del Coro proporciona material de partituras a innumerables conjuntos a lo largo de todo el país, lo que representa un definitivo aporte a la selección y unificación del repertorio coral chileno.

\* \* \*

### SERVICIO DE RADIODIFUSIÓN DEL INSTITUTO

En la actualidad, se está realizando la serie de transmisiones en grabación magnética de la totalidad de conciertos que comprenden las Temporadas Sinfónica Oficial y de Música de Cámara. Creemos de interés transcribir a continuación un panorama detallado de la programación:

*En Santiago:* sábado, 15.30 hrs., CB 82, Radio "Del Pacífico"; domingo, 10.45 hrs., CB 114, Radio "Corporación"; domingo, 13.45 hrs., CB 66, Radio "Chilena"; domingo, 22.30 hrs., CB 76, Radio "Cooperativa Vitalicia"; martes, 14 hrs., CB 57, Radio "Sociedad Nacional de Agricultura"; martes, 15.30 hrs., CB 130, Radio "La Americana (otras transmisiones)"; jueves, 15.30 hrs., CB 130, Radio "La Americana" (otras transmisiones).

*En provincias:* Radio "El Salitre" de Iquique; Radio "El Tiempo" de Iquique; Radio "Libertad" de Antofagasta; Radio "Atacama" de Copiapó; Radio "La Serena" de La Serena; Radio "Norte Verde" de Ovalle; Radio "Chacabuco" de Quillota; Radio "Cooperativa Vitalicia" de Valparaíso; Radio "Universidad Santa María" de Valparaíso; Radio "Valparaíso" de Valparaíso; Radio "Unión de Recreo" de Valparaíso; Radio "Rancagua" de Rancagua; Radio "El Cobre" de Rancagua; Radio "Manuel Rodríguez" de San Fernando; Radio "Condell" de Curicó; Radio "Lircay" de Talca; Radio "La Discusión" de Chillán; Radio "El Sur" de Concepción; Radio "Los Angeles" de Los Angeles; Radio "Cautín" de Temuco; Radio "Sur" de Valdivia; Radio "Sago" de Osorno; Radio "Llanquihue" de Puerto Montt; Radio "La Voz del Sur" de Punta Arenas.

\* \* \*

### CONSERVATORIO NACIONAL DE MÚSICA

Durante el presente año, con excepción de sus actividades docentes, sus labores extraordinarias de conciertos y difusión musical han quedado supeditadas a las gestiones para obtener la construcción de un nuevo edificio adecuado para las necesidades del plantel. Actualmente, existe un proyecto aprobado y sancionado por el H. Consejo Universitario y apoyado por el señor Rector, lo cual asegura el éxito y la efectividad de dicho proyecto. Por lo mismo, el H. Consejo Universitario aprobó lo solicitado por la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, en el sentido de suprimir las vacaciones de invierno tradicionales y poner término al año escolar a fines de noviembre próximo, para proceder lo antes posible a la demolición del actual edificio.

\*

Otra noticia de interés es la formación de un elenco profesional de ópera con el auspicio del Conservatorio, al cual se irán agregando los alumnos del Departamento de Ópera del establecimiento, con el fin de tener un cuadro estable y eficiente que represente obras de este género musical. Entre los artistas que forman este elenco podemos nombrar a Clara Oyuela, Ria Focke, Blanca Hauser, Angélica Montes, Marta Rose, Genaro Godoy, Mariano de la Maza, Hernán Würth, Miguel Concha, etc. La obra programada para este año es *La Vida Breve*, de Manuel de Falla.

\*

---

Se ha establecido una magnífica costumbre entre los alumnos del Departamento de Composición del plantel, y que consiste en reunirse en foro pleno cada quince días, en la Sala de Audiciones del Conservatorio, para escuchar obras nuevas o desconocidas, analizarlas y discutir las y conversar sobre sus diferentes problemas. Estas reuniones tienen gran interés e importancia por su carácter de seriedad y profesionalismo y, también, por reunir a personas de variadas tendencias estéticas en el campo de la música contemporánea.

\*

A principios de julio, en la Sala de Audiciones del Conservatorio, se dará comienzo al ciclo de presentaciones públicas a cargo de los alumnos de los Cursos Instrumentales y de Canto y de los Conjuntos de Ópera y de Música de Cámara del Conservatorio.

Las actuaciones individuales de algunos destacados alumnos del Conservatorio, en conciertos o actos culturales, están consignadas en la presente crónica en las actividades de la Sección Extensión Musical Educativa.

\* \* \*

#### *SECCION EXTENSION MUSICAL EDUCACIONAL DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y ARTES MUSICALES DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE*

A continuación, damos un resumen de sus actividades realizadas últimamente:

*Conciertos Educativos. Orquesta Sinfónica de Chile. Dir.: Víctor Tevah.*—Cuatro conciertos en Santiago: Teatro Municipal, para estudiantes del Ciclo Superior de Secundaria y Escuelas Normales. Asistencia: 1.500 estudiantes a cada concierto.

*Conciertos de Cámara para universitarios. Sala Valentín Letelier.*—Ciclo de conciertos programados para todos los lunes del año con la actuación de diversos solistas y conjuntos instrumentales e ilustrados por comentarios analíticos e históricos. Hasta mayo actuaron: Flora Guerra, recital de piano; Esteban Eitler-Free Focke, flauta y piano; Hernán Würht-Elvira Salvi, recital de canto; María Elena Villar y Galvarino Mendoza, piano. Asistencia media: 100 estudiantes en cada concierto.

*Conciertos Escuelas Universitarias.*—Instituto de Educación Física. 3 de mayo: Cuarteto del Conservatorio. Asistencia: toda la Escuela.

Instituto Pedagógico. 4 de mayo: Función de Danzas Orientales, Jean Cebron. 15 de mayo: Recital de piano, Galvarino Mendoza. Asistencia: 500 estudiantes cada vez.

Escuela de Arquitectura. 4 de mayo: Folklore, dirigido por Raquel Barros; Coro de la Escuela, dirigido por Waldo Aránguiz. 18 de mayo: Coro Universitario, dirigido por Mario Baeza. 8 de junio: Cuarteto del Conservatorio.

Escuela de Medicina. 11 de mayo: Recital de flauta y piano, alumnos de la Escuela.

Escuela Dental. 22 de mayo: Festival en el Teatro Baquedano, con la participación del Cuarteto Pro Arte (Alumnos del Conservatorio) y Danzas Folklóricas, dirigidas por Raquel Barros.

Escuela de Química y Farmacia. 10 de junio: Actuación del Grupo Folklórico de la Escuela de Arquitectura.

Escuela de Ingeniería. 26 de mayo: Inauguración de las audiciones semanales de discos. Prof. Juan Matteucci. (Pick-up y discoteca adquirida por los propios alumnos).

Escuela de Derecho. 10 de junio: Función de cantos y danzas folklóricas a cargo de Violeta Parra.

Instituto Pedagógico Técnico. 24 de mayo: Dúo de violines. David Serenderos y Manuel Díaz.

Instituto Nacional. 10 de junio: Recital de piano, Galvarino Mendoza.

*NOTA: La asistencia media a estos conciertos es de toda la Escuela. La programación para el resto del año consulta un término medio de tres conciertos mensuales en cada escuela. Programaciones e iniciativas de los propios estudiantes.*

*Cursos Musicales.*—Escuela de Medicina: “Apreciación Musical”. Prof. Gustavo Becerra. Inscripción: 100 estudiantes. Participación de la Escuela de Enfermeras.

Federación de Estudiantes: “Iniciación a la crítica musical”. Prof. Juan Orrego Salas.

Instituto Pedagógico: “Danzas Tradicionales Folklóricas”. Prof. Raquel Barros. Inscripción: 55 estudiantes.

Escuela de Arquitectura: El mismo curso del Instituto Pedagógico.

*Franquicias.*—Instituto de Extensión Musical. Reservas para los conciertos de la Temporada Oficial: 40 anfiteatros y 90 galerías. Repetición: 80 anfiteatros, 150 galerías, balcones y plateas altas. Ballet: 80 anfiteatros y 150 galerías. Ensayos: 25 entradas uso rotativo. Con-

---

---

ciertos de solistas auspiciados: 15 invitaciones para García Mora, pianista.

Departamento de Extensión Cultural: 50% de rebaja para los conciertos comentados en la Sala Valentín Letelier.

Instituto Chileno-Alemán de Cultura: 30 invitaciones para los Conciertos del Cuarteto Alemán, Teatro Municipal.

Luis Landea: 50% de rebaja para el Concierto en el Teatro Municipal.

Finalmente, es interesante consignar que esta difusión musical organizada ha llevado a los estudiantes a interesarse por todas las otras manifestaciones artísticas, efectuando en sus Escuelas espectáculos teatrales, de mimos, títeres, etc., exposiciones de pintura y diferentes charlas sobre aspectos culturales en general. Además, realización semanal de funciones de Cine-Arte en el Salón de Honor y charlas ilustrativas sobre diferentes aspectos de cine, seguidas de foro. En todas estas actividades se han conseguido franquicias que permiten al estudiante tener acceso al alcance de sus recursos económicos, ampliando así sus posibilidades culturales.

\* \* \*

### *CONCIERTOS SINFÓNICOS COMENTADOS*

Dentro de la intensa actividad que desarrolla el Departamento de Extensión Cultural de la U. de Chile, cabe destacar en forma muy especial el ciclo de "Dieciséis Conciertos Sinfónicos Comentados", iniciativa de proyecciones en el campo de la difusión musical. Estas conferencias se realizan en la Sala Valentín Letelier y cuentan con la colaboración directa de los críticos Juan Orrego Salas, Leopoldo Castedo y Daniel Quiroga, quienes están ya realizando sus respectivas conferencias. Ellas son ilustradas con grabaciones o piano, siguiendo la idea de fomentar la debida comprensión de la música, una determinada obra, su estructura, el autor, la escuela o período a que pertenece. El temario de cada una de estas charlas está basado en la misma programación de la Temporada Oficial Sinfónica del Instituto de Extensión Musical. Es por eso que se realizan cada jueves de la semana, a fin de ilustrar ampliamente sobre el programa del concierto del día siguiente.

En la sesión inaugural de este ciclo de Conciertos Sinfónicos Comentados, le correspondió disertar al musicólogo Juan Orrego Salas. El Director del Instituto de Extensión Musical, don Vicente Salas Viu, se refirió a la importancia de esta iniciativa universitaria, que colocará, a

los cada vez más numerosos asistentes a conciertos, en situación de comprender y asimilar la música mediante una preparación previa. Destacó, asimismo, que estas charlas eran una novedad en el ambiente musical sudamericano y que demostraba el alto nivel cultural de nuestro país.

\* \* \*

### JIRAS

#### PEDRO D'ANDURAIN

Este joven violinista chileno, cuyas últimas actuaciones han constituido triunfos decisivos, emprendió, durante el mes de junio, una extensa jira al Sur del país, junto al pianista Carlos Oxley y al musicólogo Pablo Garrido. D'Andurain, cuya carrera de intérprete de primera línea ya es un hecho, tuvo recientemente una actuación notable en la Temporada Sinfónica del Instituto, al hacerse cargo de la parte solista del Concierto para Violín de Alban Berg. Además, hay que destacar que acaban de aparecer las primeras grabaciones de este violinista, simultáneamente en Chile, USA, Inglaterra y Francia. Este hecho coloca ya a D'Andurain en el plano internacional.

#### MARGOT LOYOLA

Ha emprendido una jira de cinco semanas al Norte del país, comisionada por las Escuelas de Temporada de la Universidad de Chile. Sobre temas de nuestro folklore, materia en la cual se destaca ya desde hace años en nuestro medio, Margot Loyola dictará un ciclo de clases. Por otra parte, en su continuo afán de búsqueda, asistirá a las festividades norteañas de La Tirana y estudiará su doble aspecto en lo musical y coreográfico, continuando así sus investigaciones del mismo tipo iniciadas el año pasado en Antofagasta, Iquique y Arica.

\* \* \*

### ACTIVIDAD LIRICA

#### TEATRO LIRICO EXPERIMENTAL

Dirigido por Marta de la Quintana, continuó con sus presentaciones en el Instituto Chileno-Británico de Cultura. En su repertorio de este año figuran *Carmen* y *Mme. Butterfly* y, como posible estreno en Chile,

*Billy Bud*, ópera de Benjamin Britten que este conjunto presentaría a fines del presente año, iniciativa de interés y envergadura.

#### TEMPORADA DE ÓPERA NACIONAL

Se anuncia en el Teatro SATCH, bajo el patrocinio de la Sociedad Nacional de Arte Escénico Musical y el Sindicato de Cantantes Líricos. En el repertorio figuran las óperas *Carmen*, *Hänsel y Gretel* (Humperdinck) y *Traviata*. Entre los cantantes se anuncian los nombres de Ruth González, Matilde Broders, Dita Marcus, Angélica Montes, Claudio Robles, Gabriel Silva y la actuación especial de Víctor Damiani, el conocido barítono uruguayo.

#### CONCIERTOS DE MUSICA CONTEMPORANEA

Esta iniciativa, de reales proyecciones para nuestra cultura musical y emanada de la Asociación Nacional de Compositores, continuará este año su labor. Los Conciertos de Música Contemporánea se efectuarán ahora en el Conservatorio Nacional de Música, los días martes. El primer y tercer programa estarán dedicados a Música Contemporánea, el segundo y cuarto a Música Antigua (pre-Clásica) y el quinto de esta serie tendrá un programa que descansa en obras de jóvenes compositores, alumnos de composición de todos los Conservatorios, los cuales deberán presentar sus obras a un Jurado que hará una selección de ellas para ser ejecutadas en dicho concierto.

A continuación, creemos de interés consignar los cuatro primeros programas:

En el primero (música contemporánea) figuran: *Eitler*, "Trío 1945"; *Dallapiccola*, "Roncesvalles"; *Hindemith*, "Sonata N° 1 para piano"; *Focke*, "Canciones"; *Strawinsky*, "Septeto".

En el segundo (música antigua) figuran: *Bernard de Ventadorn*, "Be m'an perdut" y "Can l'herba fresh"; *Walther von der Vogelweide*, "Canción de Tierra Santa"; *Guillaume de Machault*, Virelai "Plus dure qu'un dyamant"; *Francesco Landini*, Ballata "Amor c'al tuo soggetto"; *Atteignant*, "J'atens secours", "Il me suffit" y "Tant que vivrai"; *Hortus Musarum*, "L'ardent amour"; *John Dowland*, "From Silent Night"; *Orlando Di Lasso*, "Duo"; *Biagio Marini*, Variaciones "Romanesca"; *Giov. Batt. Bononcini*, Aria "Deh, lascia o core"; *Domenico Gabrielli*, Cantata da Camera "Poiché ad Irene"; *Henry Lawes*, Air "Sweet Echo"; *Johann Rosenmuller*, "Ego Vir" (Lamentaciones de Jeremías); *François Couperin*, Aires serieux, "Qu'on no me dise

plus" y "Brunette"; *Philip Rosseter*, "When Laura Smiles" y "Long Have Mine Eyes"; *Thomas Campion*, "Fair, if you expect admiring".

En el tercero (música contemporánea) figuran: *Piston*, "Divertimento para 9 instrumentos"; *Webern*, "Variaciones para piano"; *Schoenberg*, "Erwartung Op. 2 N° 1", "Jardines Suspendidos. N.ºs 9 y 6" y "Jame Gray Op. 12 N° 1"; *Janacek*, "Concertino".

En el cuarto (música antigua) figuran: Período de *Petrus de Cruce*, Motete "Je Cuidoie"; *Guillaume Dufay*, "Je ne vis oncques la pareil" y "Adieu m'amour"; *Johannes Ockeghem*, Virelai "Ma bouche it"; *John Dowland*, "What if I Never Speed"; *Francesco Durante*, Duetto da Camera "Fiero acerbo"; *Heinrich Isaac*, "Canzona Instrumental"; *Michael Praetorius*, "Ballet du Roy pour sonner après"; *Andre Campra*, Salmo 149 "Cantate Domino"; *Claude Gervaise*, Basse Danse "La Volunté" y "Pavane d'Angleterre et Gaillarde"; *Andreas Hammerschmidt*, "Diálogo entre Dios y un alma creyente"; *John. Herm. Schein*, "Intrada"; *Adam Krieger*, "La muerte de Adonis"; *Claudio Monteverdi*, "La Violetta"; *Matthias Weckmann*, "La Anunciación".

Con respecto al quinto programa, aún no se ha confeccionado, ya que es el dedicado a los jóvenes compositores y el Jurado se encuentra en el proceso de selección de las obras.

\* \* \*

## ANTIGUAS Y NUEVAS AGRUPACIONES MUSICALES

### GRUPO DE MÚSICA ANTIGUA

Es ésta una iniciativa insólita por su carácter, la cual seguramente significará un aporte de rara calidad a nuestra vida musical chilena.

Este grupo de aficionados, formado a iniciativa de Rolf Alexander, bailarín del Ballet del Instituto, para ejecutar música antigua en instrumentos antiguos, ha venido realizando varios ensayos y algunas audiciones privadas.

Este Grupo, que aún no ha elegido nombre oficial para sus presentaciones, está formado por Rolf Alexander, Noelle de Mosa, Kurt Rottmann, Mirka Stratigopoulou, Claudio Naranjo, José Gutiérrez y Juana Subercaseaux.

Los instrumentos antiguos que estos músicos aficionados utilizan han sido adquiridos por sus poseedores en Inglaterra y Alemania, donde las sociedades de instrumentos antiguos son numerosas. Hasta el momento, los instrumentos de este Grupo son: la familia completa de los "Recorders" (flauta vertical o inglesa), viola da gamba, teorba o archi-

---

laúd y la espineta. Poseen también un clavicordio, que aunque se usa como instrumento solo, servirá asimismo para la interpretación de la vieja música de teclado.

El Grupo de Música Antigua ha sido contratado por el Instituto Chileno-Alemán, por la Universidad Católica, por la Asociación Nacional de Compositores y para los Conciertos de Extensión Estudiantil, con lo que sus entusiastas cultores iniciarán una actividad de mayor importancia.

Al igual que los grupos que, con esta misma finalidad, se han formado en los países europeos, éste no pretende otra cosa que hacer música sin perseguir fines utilitarios y con el exclusivo objeto de recrearse espiritualmente.

Deseamos a esta nueva agrupación una labor eficaz y el mejor de los éxitos.

#### *CORPORACIÓN MUSICAL DE RADIO CHILENA*

Formado sólo a comienzos del presente año, este nuevo grupo congrega principalmente a compositores, aunque en su constitución intervienen ejecutantes, musicólogos y poetas. Organizada por el compositor Juan Amenábar, esta agrupación ha recibido ya trabajos de Free Focke, Leni Alexander y Esteban Eitler. Este grupo trabaja en el campo de la creación musical con una amplia libertad concepcional y dentro de un espíritu corporativo, intercambiando experiencias entre compositores, poetas y musicólogos. Se nos informa que esta Corporación Musical mostrará su acopio de material por medio de muestras bienales. Por otra parte, su rexo con Radio Chilena le permitirá difundir las obras grabadas, de las cuales ya se ha comenzado a formar "stock", y que serán transmitidas en los programas selectos de dicha emisora.

\* \* \*

#### *A C T I V I D A D   R A D I A L*

##### *HOMENAJE A ROSITA RENARD*

Al cumplirse el quinto aniversario del fallecimiento de la eximia pianista chilena, ocurrido el 25 de mayo de 1949, un grupo de radio-difusoras de todo el país la recordaron. La figura de la extraordinaria intérprete de Mozart se nos apareció de nuevo, como todos los años en esta ocasión, dramáticamente realzada por el cariño y la admira-

ción. Hay algo de profundamente exaltante y triste en esa grabación de su último concierto del Carnegie Hall, pues junto a la calidad de sus interpretaciones se escuchan las oleadas de ese público norteamericano que el 19 de enero de 1949 se sintió frente a alguien de excepción. Nuestra Revista Musical Chilena se asocia a este homenaje, no sólo en un gesto de respeto hacia Rosita Renard, sino con ese cariño que va más allá de una simple admiración de sus valores como intérprete insustituible.

#### *CONCIERTOS RADIALES DE RAYÉN QUITRAL*

El 4 de junio, por Radio "Cooperativa Vitalicia", la cantante chilena realizó un destacado concierto en cooperación del pianista Diego García de Paredes y el flautista Esteban Eitler, interpretando algunos lieder de Schubert. Estas audiciones de Rayén Quitral se efectúan periódicamente los lunes, miércoles y viernes, por la citada emisora y demuestran un laudable esfuerzo por dar a conocer a nuestros intérpretes más dotados.

#### *ÚLTIMO CONCIERTO DE TOSCANINI*

Dentro de un plan de audiciones de grabaciones exclusivas, que realiza en sus locales todos los miércoles a las 19 horas, la Biblioteca Poinsett programó el último concierto de Arturo Toscanini, con el cual el eximio Director de Orquesta italiano se retiró definitivamente de las actividades musicales. Esta grabación, de proyecciones ciertamente históricas, fué posteriormente radiodifundida, en un homenaje al cual se unió todo ese público fervoroso que Toscanini siempre ha tenido.

\* \* \*

#### *ACTIVIDADES MUSICALES DEL DEPARTAMENTO DE EXTENSION CULTURAL DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE*

Este Departamento de la Universidad Católica de Santiago, creado el presente año, ha realizado ya en estos meses una intensísima actividad y de auténtica jerarquía, dentro de la cual nos interesa reseñar su labor en lo musical. El Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Católica de Santiago está dirigido por Jaime Eyzaguirre; en el aspecto musical, cuenta con la valiosa asesoría de Alfonso Letelier, Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales

de la Universidad de Chile. Dentro de su organización se agrupan y coordinan un conjunto de instituciones culturales de la Universidad Católica: Teatro de Ensayo, Cátedra Cervantes, Instituto de Cultura Alemana "Albertus Magnus", Coro de la Universidad Católica y Academia de Cine y Fotografía. Además realiza una publicación trimestral, la Revista "*Finis Terrae*", de la cual damos cuenta en nuestra Sección *Ediciones* del presente número. Finalmente, posee un órgano oficial radial, la audición *Universidad y Espíritu*, bajo la dirección de Pedro Morthieur, la cual se transmite por Radio Chilena.

Con respecto a lo musical, destacamos que Julio Perceval, el organista belga que nos visitara recientemente, contratado por el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile y el Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Católica, realizó un ciclo de seis clases ilustradas. Abarcando un panorama completísimo de la literatura organística, estas clases se realizaron en el Conservatorio Nacional de Música con el objeto de disponer del órgano Hammond que éste posee, facilitando así las ilustraciones que Perceval hiciera durante las clases. Este ciclo logró un éxito inusitado y si, a veces, Perceval no alcanzó una gran claridad en la exposición de las materias, ésto fué compensado con creces por sus ilustraciones en el instrumento, en especial en la clase que cerró la serie, la cual Perceval dedicó a la improvisación, campo en el cual este intérprete alcanza sus éxitos más definitivos. Más adelante, en nuestra Sección *Conciertos*, reseñamos la labor de este Departamento en ese aspecto.

\* \* \*

## ACTIVIDADES VARIAS

### ARTÍCULOS DE RAÚL GARRIDO

Ultimamente, este musicólogo chileno ha estado publicando una serie de artículos de interés sobre pedagogía musical. Su enfoque del problema se dirige hacia los métodos más eficaces para iniciar al niño en su conocimiento técnico de la música. Garrido, con acopio de conocimientos sobre la materia, hace un llamado a revisar antiguos métodos de la enseñanza de la teoría y solfeo. Creemos de interés el recomendar la lectura de tales artículos, aparecidos durante los meses de mayo y junio en "La Nación". Ellos implican una visión vivificante del problema de la iniciación musical del niño y, probablemente, en ellos haya material suficiente para provocar medidas educacionales que

tiendan a mejorar los actuales sistemas, en pro de una eficiente iniciación del niño en la música.

### *FESTIVAL*

Durante el mes de junio, la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica de Santiago organizó un evento de proyecciones en el campo cultural. Se trata del Festival de Arte Universitario, al cual concurrieron representantes de seis países extranjeros: Uruguay, USA, Colombia, Brasil, Argentina y Perú. En su aspecto de competencia artística nacional e internacional, el Festival de Arte Universitario cubrió variados terrenos dentro de las artes. Se recibieron trabajos de arquitectura, cerámica, escultura, pintura, literatura, fotografía y música. Ahora, sólo nos atendremos a las actividades musicales de este Festival.

La labor musical estuvo organizada por Domingo Gidi y comprendió dos aspectos: conciertos y concurso de obras musicales. En el primero cabe destacar la actuación de los siguientes conjuntos corales: Coro de la Universidad de Chile, Coro de la Universidad Católica, Coros de los Pensionados Católicos, Coro del Seminario Pontificio. Además, como una adhesión al Festival, el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile dedicó una de sus representaciones del ballet-oratorio *Carmina Burana*. Finalmente, en torno al aspecto concurso, hubo una actividad sobre la cual recayó el juicio crítico y el fallo del Jurado integrado por Alfonso Letelier (Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile), Vicente Salas Viu (Director del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile) y René Amengual (Director del Conservatorio Nacional de Música).

\* \* \*

### *ACTIVIDADES EN PROVINCIAS*

#### *CONCEPCIÓN.—COROS POLIFÓNICOS*

El 17 de julio, la ciudad de Concepción celebra el vigésimo aniversario de la fundación de sus Coros Polifónicos, organizados por el maestro Arturo Medina, con el primitivo nombre de Sinfónica de Concepción, el 17 de julio de 1934.

Los Coros Polifónicos de Concepción han realizado, durante estos

veinte años, una labor que ha trascendido fuera de nuestro país. Durante este tiempo el conjunto ha alcanzado, bajo la dirección y orientación inmediatas de su fundador, un grado de perfeccionamiento que los coloca a la cabeza de las organizaciones corales existentes en América Latina. En jiras anuales a Santiago y a las provincias y a través de visitas a capitales sudamericanas como Buenos Aires y Montevideo, los Coros Polifónicos que dirige Arturo Medina han sido consagrados por el público y la crítica como el conjunto coral de mayor jerarquía que se haya escuchado en América del Sur.

Cuentan los Coros Polifónicos de Concepción con un vasto repertorio que incluye una numerosa obra *a cappella* de todos los tiempos, más Oratorios, Misas y Cantatas, que han realizado con la Orquesta Sinfónica de Chile en memorables actuaciones en Santiago y Concepción.

El repertorio de los Coros Polifónicos de Concepción abarca ya doscientos cincuenta obras y, hasta la fecha, han realizado alrededor de trescientos cuarenta conciertos, cifras que nos muestran la vitalidad del conjunto.

El Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile le ha rendido ya su homenaje en la reciente jira a Concepción, realizada con sus conjuntos durante el mes de abril, ocasión en la cual los Coros Polifónicos realizaron un inolvidable Festival Bach con las siguientes obras: Cantatas 4 y 190, El Magnificat y La Pasión según San Juan.

La Revista Musical Chilena se asocia a esta trascendente celebración de los Coros Polifónicos y saluda cordialmente a su fundador y Director, Arturo Medina, quien, con conocimiento y auténtica pasión, ha colocado a su conjunto en el sitio destacadísimo en que está.

#### *CORO DE SAN ANTONIO*

Este conjunto, filial del Coro Universitario del Instituto de Extensión Musical, acaba de obtener el primer lugar en el Concurso Nacional de Coros efectuado recientemente en San Fernando. Este certamen, producto de una eficaz iniciativa, se realizó en el Teatro Central de esa localidad y en él participaron conjuntos corales de Curicó, Penco, Talca, San Antonio, Talcahuano, Santiago y San Fernando. La organización de este Primer Concurso Nacional de Coros se debió a los señores Pedro Araya, presidente del Coro de San Fernando, y Carlos Zepeda Guyot, Director del mismo. El Coro de San Antonio, triunfador en este concurso, correspondiéndole el premio de veinte mil pesos, obtuvo 29 puntos a su favor. Le siguieron, en segundo y tercer

lugar, respectivamente, el Coro del Pensionado Universitario Católico de Santiago y el Coro de Profesores de San Fernando.

Felicitemos a los animadores de este certamen y esperamos que esta iniciativa sea un motivo más en pro de la vivificante inquietud general que constatamos a lo largo del país en lo que a gestación y perfeccionamiento de grupos corales se refiere. Waudó Aránguiz, el Director del Coro de San Antonio, triunfador en este certamen, ha realizado una labor eficaz, comprendiendo con lucidez que el entusiasmo de aquellos que integran un coro no basta si no está enraizado en la calidad de repertorio, la capacidad técnica y en el conocimiento del complejo oficio de un Director.

#### *ANTOFAGASTA.—SOCIEDAD MUSICAL*

Este núcleo, que desarrolla una eficiente labor desde hace algunos años, ha elaborado su programa anual, el cual contempla actuaciones del Cuarteto de Cuerdas y de los Conjuntos Vocales de la Sociedad. Además, realizará conferencias con ilustraciones musicales y una determinada labor de difusión radial. Y, siguiendo la tradición inaugurada por la Sociedad hace años, llevará a efecto el Festival Coral al aire libre, iniciativa que, por su habitual éxito en Antofagasta, nos demuestra una vez más el auge innegable de las manifestaciones corales en nuestro país.

#### *VALPARAÍSO, VIÑA*

Paralela al patrocinio de una actividad musical santiaguina que es invitada a realizar conciertos en estas ciudades, podemos destacar algunas manifestaciones musicales propias de estas ciudades. En el citado patrocinio de visitantes, hay que subrayar la labor desarrollada por la señora Frieda Laudien, del Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Técnica Santa María. Asimismo, el interés que acostumbra a demostrar en estos aspectos la Sociedad Pro Arte de Viña, a través de doña Elvira Ramos de Larrain. Gracias a estas instituciones, se ha podido escuchar a la Orquesta Sinfónica de Chile y al Coro Universitario, y admirar el Ballet del Instituto de Extensión Musical. Asimismo, al Cuarteto Drolc de Berlín, al pianista Landea, a las cantantes Sylvia Soublette y Raquel Barros, y al célebre organista Perceval.

\*  
\* \*  
\*

## CONCIERTOS

## TEMPORADA SINFONICA OFICIAL

La temporada oficial de conciertos sinfónicos, iniciada en el Teatro Municipal de Santiago el 7 de mayo, se desarrolla con el ya tradicional aporte de un público que no vacila en recibir con real interés esa labor de difusión. Durante el presente año, cabe destacar la eficacia de la nueva política adoptada por el Instituto. Se refiere a la repetición de los sinfónicos de los días viernes, haciéndose ahora los sábados a las 7 de la tarde en lugar de los matinales del domingo. El éxito de tal medida ha demostrado que los fines de difusión del Instituto se realizan así en mejores condiciones al coincidir esta nueva programación con una mayor disponibilidad de tiempo por parte del público.

A continuación, hacemos una reseña de los sinfónicos realizados hasta el momento de cerrar el presente número de la Revista. Tal reseña ha sido hecha por nuestro redactor especializado, Miguel Aguilar:

“El punto culminante de la Temporada Sinfónica de Invierno del Instituto de Extensión Musical, iniciada el 7 de mayo, bajo la dirección de Víctor Tevah, ha sido hasta la fecha el estreno en Chile del Concierto para Violín y Orquesta de Alban Berg, con la brillante participación del joven violinista chileno Pedro D’Andurain. La Orquesta Sinfónica de Chile y su Director titular tienen sobrados motivos para enorgullecerse del resultado obtenido en la interpretación de esta difícil partitura. El solista, por su parte, merece los más calurosos elogios por la seriedad y honradez de su actuación, ovacionada con sincero entusiasmo por el público: a un dominio mecánico sorprendente de su parte y una afinación muy segura, aunó una profundidad expresiva y una madurez de concepción notables.

La obra, profundamente hermosa, entronca en línea directa con la tradición romántica wagneriana y desarrolla un vigoroso lirismo dramático hasta consecuencias insospechadas, que hacen peligrar incluso la estructura formal frente a la improvisación incontinenta a que se desborda la imaginación de Berg. Es un verdadero drama, de proporciones colosales y riqueza deslumbradora que, al carecer del texto interpretativo, parece quedar fuera de todas las normas, y cuya intención emocional no se capta, en muchos casos, sino como un reflejo de la ópera de Berg, *Wozzeck*, cuyas situaciones se hacen presentes en forma

tan directa como en el Vals y en el climax del segundo movimiento, después del Coral.

El empleo de la técnica dodecafónica, que es un *modus operandi* y no un estilo, ha sido muy destacado por algunos comentaristas de este Concierto para violín, hasta un punto que no corresponde a su importancia real: hay un sentido serial básico y una organización cíclica que es normal dentro del Concierto romántico para violín, ya de Beethoven en adelante, y en este caso no es tan acusada como para que la obra sea excepcional en ese aspecto. La estructura formal externa —en dos partes de división binaria— es bastante clara y equilibrada. En lo interno, sin embargo, hay fallas graves dignas de mención: la conducción melódica, en un recitado arioso de rápida modulación y muy expresivo, sufre frecuentes interrupciones, no justificadas, de elementos que son extraños a su esencia, tales como pedales armónicos figurados, cuadratura rítmica forzada (Vals), atracción tonal muy directa, etc. El punto más débil de la composición es el Coral de Bach incluido en el segundo movimiento, en una armonización de equívocos muy elegante, que se introduce subrepticamente como un convidado de piedra.

El resto de la programación de los conciertos dirigidos por Víctor Tevah incluyó tres obras clásicas: la Sinfonía N° 104 de Haydn; la Sinfonía N° 34, en do mayor, de Mozart, en buen estilo, aunque un poco apresurada en el final, lo que perjudicó la claridad de los desarrollos, y el Concierto en sol mayor, K. 216, del mismo autor, realizado por la actuación de Enrique Iniesta, que tuvo a su cargo también la parte solista del Concierto para violín, Op. 61, de Beethoven. De este autor, Tevah nos ofreció también una muy cuidada versión de la Obertura Leonora N° 3.

La Cuarta Sinfonía de Brahms y el Poema Sinfónico "Till Eulenspiegel" de Richard Strauss, encontraron en Tevah un intérprete que, en razón de su temperamento, les es muy adecuado y que sabe transmitir su entusiasmo a la orquesta. Faltó, eso sí, en Strauss ese leve matiz de ironía en que reside la mayor gracia de sus chispeantes y germánicas "travesuras".

El impresionismo estuvo también representado en la fina Suite "Ma Mère L'Oye" de Ravel y en "Dos Tonadas para Orquesta" de Pedro H. Allende. La orquestación de estas tonadas es un acierto en todo sentido, técnico y musical, lo que no impide que nuestras preferencias se inclinen hacia sus originales para piano, bien conocidos y apreciados por nuestro público. Por último, tenemos que mencionar la

---

incolora "Fantasía sobre un tema de Tallis" de Williams, a cargo de la difícil hazaña de competir con el Concierto de Berg.

\*

Al director chileno Armando Carvajal le correspondió la responsabilidad del Tercer Concierto de la Temporada, en un programa ecléctico y poco atractivo que consultó la Obertura "Ífigenia en Aulis", de Gluck; los Conciertos Op. 7 N<sup>o</sup> 4, de Händel y de Hindemith para órgano y orquesta, y la Sinfonía de Franck. Actuó como solista el organista argentino Julio Perceval. El órgano Hammond que se empleó en esta oportunidad (y se comprende perfectamente la imposibilidad de instalar un órgano de tubos en el Teatro Municipal) dista de ser apropiado para la interpretación de música barroca (Händel) y neo-barroca (Hindemith) debido a su sonido "amermeado" y confuso.

El Concierto de Hindemith (primera audición) parece no ser sino un pretexto para escribir la Fuga final, único movimiento que consigue comunicar algo y demostrar una cierta imaginación en los desarrollos. Los dos primeros movimientos parecen ser un Preludio y un Interludio, fenómeno que no se comprende fácilmente.

\*

El director Fritz Rieger hizo su presentación en Chile con un programa ingrato y de escasa variedad. El Poema Sinfónico "Don Juan", de Strauss, y la Quinta Sinfonía de Tschaiowsky, ambas muy familiares a nuestro público, sirvieron de marco al estreno de la Música Concertante Op. 10 de Blacher, obstinado rítmico sobre dos motivos de insignificante vuelo melódico, banales e intrascendentes. El segundo programa fué superior por la presencia de la Primera Sinfonía de Brahms, ofrecida junto con la Obertura "Scapino" de Walton y la "Suite Francesa" de Egk, esta última en primera audición.

Las dos primeras audiciones ofrecidas por el maestro Rieger nos confirman el endeble estado en que parece encontrarse la creación alemana a juzgar por las obras escuchadas de Orff y Blacher en años anteriores. Tenemos la impresión que, después de la guerra mundial última, se ha producido en Alemania una demanda por espectáculos vacíos y livianos, que ha sido llenada en el terreno musical por Egk, Blacher y Orff, músicos que han encontrado algunas recetas fáciles para complacer al público, provocando una degeneración de los nuevos medios de expresión aportados tras esfuerzos pacientes por innumerables artistas, entre los cuales podemos mencionar a Schœnberg, Webern, Bartók, Stravinsky, Berg, etc., cuya labor corre el inminente peligro de ser anulada

por este arte mediocre y efímero. Es posible que nuestras palabras parezcan exageradas, pero los ejemplos que de estos fenómenos nos da la historia hablan por sí solos: los altos ideales estéticos sustentados por los creadores del drama en música en el siglo XVIII, arrollados por el virtuosismo superficial de la ópera de bel canto; el genio dramático de Mozart, vulgarizado y comercializado por Cimarosa; la única y maravillosa experiencia chopiniana desmerecida ante los alardes técnicos de los pianistas contemporáneos suyos, etc. De manera semejante, Egk, Blacher y Orff han falseado la labor creadora de un Strawinsky, reduciéndola a fórmulas ajenas a un sentido musical verdadero. En la armonía strawinskiana, producto de un progreso consistente y real, sólo han visto notas falsas y errores; de su organización rítmica sólo han captado lo externo; de su orquestación, una norma académica y estéril. La "Suite Francesa" (*nach Rameau*) de Egk es un caso típico: la primera danza produce la impresión de un error de transposición de algún instrumentista; la cuarta es una Courante normal y corriente, ¡contradecida! por los bronces; el final una versión para orquesta completa de la Coda del "Apollon" de Strawinsky.

En su tercer programa, el maestro Rieger nos ofreció una versión del "Concierto para Orquesta" de Bartók, que careció del necesario relieve de sus elementos irónicos, en pro de un realce mayor de sus líneas formales. En la segunda parte actuó la soprano Blanca Hauser, quien interpretó la "Muerte de Amor" de "Tristán e Isolda" de Wagner, y un "Recitativo y Aria" de la ópera "Fidelio", de Beethoven. El resultado más brillante de su actuación lo tuvo Rieger con la "Primera Sinfonía" de Schumann, obra final de este programa; su preocupación principal por la continuidad del proceso melódico y el sistema de jerarquías que este director establece entre melodía y medios acompañantes, permitieron una realización muy seria de esta ingrata, aunque hermosa, partitura.

Esta misma actitud, en cambio, perjudicó la interpretación de la "Sinfonía Heroica" de Beethoven en su último concierto, pues en ella se requiere una mayor interpretación de los factores armónicos y melódicos, y, al mismo tiempo, la preponderancia de los aspectos dramáticos sobre los meramente líricos. La Obertura "Oberón" de Weber y la "Sinfonietta en Mi" de Hindemith, completaron este programa. La "Sinfonietta" presenta la misma fría posición académica de otras obras recientes de Hindemith, unida a un hermético sentido del humor que no alcanza a prestar agilidad a los procedimientos ya rutinarios de este compositor".

M. A.

---

*TEMPORADA DE MUSICA DE CAMARA*

La serie de ocho conciertos de música de cámara se inició el lunes 24 de mayo, dando comienzo así a este ciclo en la Sala Cervantes, en el cual intervendrán el Cuarteto del Instituto (Iniesta, Ledermann, Fischer, Ceruti), el dúo Iniesta-Corma y destacados solistas. En el variado repertorio figuran obras de Mozart, Haydn, Schumann, Arriaga (compositor español de comienzos del siglo XIX), Mendelssohn, Britten, Martinon, Ravel, Soro, Prokofieff y Santa Cruz. En referencia a los conciertos ya realizados, Miguel Aguilar los reseña a continuación:

“El Cuarteto de Cuerdas del Instituto de Extensión Musical ha realizado ya los dos primeros conciertos de la Temporada de Música de Cámara, con dos Cuartetos clásicos, dos románticos y dos contemporáneos, entre los que se cuenta el estreno en Chile del Cuarteto Op. 25 N° 1 de Britten, obra fría, de débil estructura (la introducción, desprovista de todo valor melódico, se repite tres veces en el transcurso del primer movimiento, en alternación con un elemento rítmico que se interrumpe en forma arbitraria). La otra obra moderna, el Cuarteto Op. 43 de Martinon, es de más interés y crea un ambiente de ansiedad muy convincente y genuino, logrado mediante un lenguaje armónico post-impresionista, en el que juega escaso papel la melodía y que sería más efectivo a no ser por la inusitada dilatación de una obra de naturaleza tan poemática, cuyo contenido debiera haberse expresado a través de un movimiento único. El Cuarteto dirigido por Iniesta dió una convincente versión de estas obras y en Martinon consiguió destacar su primordial fondo emocional.

Otra primera audición fué la del Cuarteto N° 1 de Juan Crisóstomo de Arriaga, compositor español de comienzos del siglo XIX, formado en los principios más rigurosos del clasicismo. Su Cuarteto N° 1 está muy ligado a la producción de este género de Haydn y, en general, está bien construido en la línea de sus modelos, si bien la imaginación polifónica es de vuelo más reducido y la temática mucho menos rica, constituyendo el Minueto el movimiento más personal. El Cuarteto en Re Mayor, K. 575, de Mozart, ha sido por amplio margen lo más valioso en estos programas. Los Cuartetos de Mozart y, en general su música de cámara, merecen ser más difundidos en nuestro medio y aplaudimos la programación de la Temporada de Cámara de este año, que viene a llenar parte de este vacío absurdo de nuestra formación musical, suplido sólo en forma parcial mediante las grabaciones y el estudio de partituras. El Cuarteto en Re M. en la versión que escuchamos, alcanzó sólo un resultado

parcial, en el que faltó profundidad en el discurso armónico y sensualidad en el sonido, elementos muy necesarios en la interpretación del Mozart de la última época; la interpretación de Arriaga fué superior.

Las dos composiciones románticas que se incluyeron en estos programas fueron el Cuarteto Op. 51 N° 1, de Brahms, y el Op. 41 N° 1, de Schumann, de armonías cálidas y consistentes el primero, de un contenido intenso, pero vertido en un medio inadecuado (tercer movimiento), el segundo".

M. A.

\* \* \*

## CONCIERTOS VARIOS

### GRUPO "TONUS"

La actividad del grupo "Tonus", encabezado por Esteban Eitler, se ha iniciado esta temporada con su entusiasmo característico. Como en años anteriores, los programas se confeccionan de preferencia a base de música moderna en primera audición. Nos ha tocado así escuchar la Sonata para violín y piano, de Focke, plena de intensidad emotiva, hallazgos sonoros y admirable lógica de construcción; la Sonata para flauta y piano de Gustavo Becerra, sana, de redacción muy precisa, con cierta heterogeneidad entre sus movimientos extremos con el central, de escritura demasiado obvia; por último, los "Funerales", para flauta, fagot y batería con una voz, de Asuar. En esta composición el título no pasa de ser un hecho incidental, sin relación con la música, escrita en un ágil contrapunto figurativo, lleno de sorpresas rítmicas. El solo de la soprano es expresivo, noble y novedoso.

M. A.

### PICCOLA ORCHESTRA DA CAMERA

Bajo los auspicios de la "Sociedad Musical Mozart", este núcleo musical, perteneciente al Instituto Chileno-Italiano de Cultura, ha realizado conciertos de Música Italiana Antigua en la Sala de Conferencias del Ministerio de Obras Públicas y en el Instituto Chileno-Francés de Cultura. Sus programas han consultado obras de Albinoni, Corelli, Dall' Abaco y Vivaldi.

### ESCUELA MODERNA DE MÚSICA

Todos los martes, a las 19 horas, Juan Matteucci dicta un curso de apreciación musical. En dichas clases, realizadas en el local de la Es-

---

cuela Moderna de Música, se pueden escuchar las obras más importantes de la literatura musical, comprenderlas y analizarlas.

#### *CORO DE CÁMARA DE LA ESCUELA DE DERECHO DE VALPARAISO*

Este conjunto coral, dirigido por Marcos Dusi y organizado por el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, continúa su activa labor. Recientemente, se presentó en la Universidad Católica de Santiago, llamado por el Departamento de Extensión Cultural de ese plantel. Con un programa que se destacó por su rigurosa selección, el Coro de Cámara debe su excelencia a una guía artística basada en el conocimiento y la auténtica calidad, guía cuya responsabilidad cae directamente en Marcos Dusi. Las composiciones escuchadas fueron las siguientes: *Letelier*, "En los brazos de la luna" y "Viento en el pinar"; *Arkadelt*, "Ave María"; *Palestrina*, "O bone Jesu"; *Anerio*, "Christus factus est"; *Lassus*, "El Tejedor"; *Jannequin*, "Petite nimphe folâtre" y "Ce mois de mai"; *Gastoldi*, "Balletto"; *Marenzio*, "Scaldava il sol"; *Monteverdi*, "Cuatro madrigales a 5 voces". El resultado artístico de este concierto no pudo ser más positivo, pese a las obvias limitaciones de orden técnico que un conjunto recientemente formado no puede superar. Finalmente, la eficiencia de este recital quedó atestiguada por críticas favorables que destacaron entusiastamente ciertos aspectos.

#### *TRIO EITLER, OTVOS, LAUDIEN*

En el Aula Magna de la Universidad Técnica Santa María se realizó recientemente un concierto de música antigua, a cargo del trío integrado por Esteban Eitler, flauta; Magdalena Otvos, violín, y Frieda Laudien, piano. Interpretaron composiciones poco difundidas que, por escasez de intérpretes en flauta, son raramente ejecutadas.

#### *SOCIEDAD MUSICAL JUVENIL*

Formada por Lily de Goetz, esta agrupación se propone difundir la música entre el elemento juvenil. Durante el mes de junio se presentó en el Teatro Municipal de Viña, con la participación de Julio Toro y Raúl Martínez, miembros de la Orquesta Sinfónica de Chile, y Lily de Goetz, la organizadora de este movimiento musical. Para fecha próxima se anuncia la participación de Pedro D'Andurain y Hans Loewe.

---



---

*PRESENTACIONES DEL CUARTETO DROLC DE BERLÍN*

Con el auspicio del Instituto Chileno-Alemán de Cultura e integrando una embajada artística enviada por Alemania, junto al extraordinario actor Mathias Wieman, el "Cuarteto Drolc" sobresalió por su franca iniciativa de dar a conocer la música contemporánea de su país. Aun cuando la crítica musical santiaguina tuvo algunas reservas para este conjunto, su seriedad y conocimiento de la compleja técnica de los ejecutantes de cámara lo sitúan entre los hechos calificados de nuestra vida musical de este año en la capital.

\* \* \*

*S O L I S T A S*

*CONCIERTO DE MIGUEL GARCIA MORA*

Este pianista mejicano, que se presentó en el Teatro Municipal el lunes 3 de mayo, llamó principalmente la atención por la confección de sus programas. Huyendo de aquellas composiciones de rigor, presentó autores escasamente difundidos (Galilei y Soler) y composiciones de modernos mejicanos como Chávez, Hernández Moncada y Halffter.

A juzgar por las críticas aparecidas a raíz de su primer concierto entre nosotros, García Mora se destacó más por sus intenciones en relación a un repertorio nuevo que por su logro en lo interpretado. Se habló de su "facilidad", aun cuando ella no pudo ayudar demasiado a crear un clima de auténtica efusión musical.

*CONCIERTO DE LUIS LANDEA*

Este joven pianista chileno realizó un concierto el lunes 31 de mayo en el Teatro Municipal de Santiago. Se presentó con un programa serio y de responsabilidad, en el cual figuraban sólo tres grandes obras: Sonata Op. 109 (Mi Mayor) de Beethoven; 24 Preludios Op. 28 de Chopin y la Sonata Op. 5 (Fa Menor) de Brahms. Con respecto a este concierto, es interesante consignar que Landea confeccionó su programa con un criterio de calidad, huyendo del "trozo corto" puramente virtuosístico e invitador a la euforia final de los "encores". Sin embargo, valdría la pena reflexionar sobre los medios que Landea empleó para realizar tal empresa. Primero que nada, nuestra reflexión esencial va al problema del logro de "una técnica", general para todo

---

artista. Y llamamos técnica el cúmulo de medios que el artista posee para realizar su obra, ya sea una interpretación o una creación directa. Las Academias sólo pueden enseñar ciertas leyes y trucos en lo puramente mecánico, lo cual es realmente una parte de la "técnica". Para nosotros, la *técnica* es una íntima fusión de esas facilitaciones mecánicas enseñables y el temperamento innato del artista al cual sirven. Por eso la técnica de un artista tiene que ser algo personal, intransmisible, muy difícil de explicar analíticamente. El cariz final personal de esa técnica dependerá fundamentalmente del temperamento del artista y será muy diferente en uno reflexivo, intuitivo o sensual. Estas ideas sobre la técnica de un artista nos han sido sugeridas por el concierto de Landea. Este, a nuestro juicio, aún no ha adquirido "su" técnica. Hasta ahora, Landea sólo aparece usando una técnica inconcientemente imitada: la de Arrau. Y si es así, ella ha podido reproducir únicamente una actitud mecánica externa. Landea aparece virtualmente "vestido de Arrau". Imita, con amor e íntima fruición, ese profundo pathos de Arrau, sus "pesantes", sus alzadas de hombros y su "suspenso", tan dramático. Sin duda alguna, Landea logró momentos (Brahms) de cierta profundidad, pero creemos que, mientras Landea no busque dentro de sí y cree "su" técnica, ningún aporte especial podrá hacer dentro del campo de la interpretación musical, aunque sea poseedor de una gran seriedad, talento y espíritu de selección, que todos le reconocemos ya.

P. M.

#### CONCIERTO DE LIEDER ALEMANES

Ria Focke, la conocida contralto, realizó un único concierto de lieder alemanes en el Salón de Honor de la Universidad Católica. Con un programa integrado por obras de Händel, Brahms, Wolf, Helfritz y Richard Strauss, esta cantante alcanzó la excelencia habitual de sus presentaciones. El Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Católica de Santiago tuvo así una feliz iniciativa al organizar esta sesión de calidad dedicada al lied alemán.

#### CONCIERTO DE MARGARITA SALVI

Esta soprano realizó un concierto en el Teatro SATCH el domingo 16 de mayo, con la colaboración del pianista Longás y presentando por primera vez al barítono Mario Lecchi, quien, a juicio de muchos, exhibió un temperamento fuerte servido por una deficiente colocación vocal en un programa de discutible selección.

---

---

**CONCIERTO DE JULIO PERCEVAL**

Con un programa desacostumbrado, por la selección de autores raramente ejecutados, este organista realizó un concierto en la Iglesia de Nuestra Señora de Luján. Interesantísimo bajo todo punto de vista, incluso por la excelencia del instrumento que posee dicho templo. El recital se vió concurrido por un público entusiasta, bajo un clima especial creado por la autoridad del intérprete y el ambiente no habitual que lo rodeaba. Este concierto fué organizado por el Departamento de Extensión Cultural de la Universidad Católica y en su programa figuraron obras de *Sweelinck, Cabezón, Gilles, Jullien, Scheidt, Buxtehude, Le Bègue, Bach, Messiaen* y *Perceval*.

\* \* \*  
\* \* \*